



Bruselas, 14 de diciembre de 2016
(OR. en)

15557/16

COPEN 387
EUROJUST 169
EJN 91

NOTA

De:	D. Dimiter Tzantchev, Embajador, Representación Permanente de la República de Bulgaria ante la Unión Europea
Fecha:	22 de noviembre de 2016
A:	D. Christine Roger, directora general del Consejo de la Unión Europea
Asunto:	Transposición de la Decisión marco 2009/829/JAI del Consejo de 23 de octubre de 2009 relativa a la aplicación, entre Estados miembros de la Unión Europea, del principio de reconocimiento mutuo a las resoluciones sobre medidas de vigilancia como sustitución de la prisión provisional - Notificación de la República de Bulgaria

Muy señora mía:

Le adjunto las notificaciones de la República de Bulgaria relativas a la Decisión marco 2009/829/JAI del Consejo relativa a la aplicación, entre Estados miembros de la Unión Europea, del principio de reconocimiento mutuo a las resoluciones sobre medidas de vigilancia como sustitución de la prisión provisional.

(Fórmula de cortesía)

(fdo.) Dimiter Tzantchev

En aplicación de la obligación de la República de Bulgaria de transponer la *Decisión marco 2009/829/JAI del Consejo relativa a la aplicación, entre Estados miembros de la Unión Europea, del principio de reconocimiento mutuo a las resoluciones sobre medidas de vigilancia como sustitución de la prisión provisional*, se adoptó la «Ley sobre el reconocimiento, ejecución y transmisión de las decisiones sobre la aplicación de medidas de vigilancia distintas de la detención» (Boletín Oficial, n.º 33 de 26 de abril de 2016). Esta Ley entró en vigor el 27 de mayo de 2016.

A este respecto, presentamos las siguientes notificaciones y declaraciones con arreglo a lo previsto en la Decisión marco:

1) Notificaciones con arreglo a lo dispuesto en el artículo 6, apartado 1, («Designación de las autoridades competentes»):

En la República de Bulgaria, la autoridad competente para el reconocimiento de una resolución sobre medidas de vigilancia distintas de la detención, dictada en otro Estado miembro de la Unión Europea, es el tribunal regional del lugar de residencia del destinatario la medida. En los casos en que la persona carezca de lugar de residencia en el territorio del país, la autoridad competente para el reconocimiento de la decisión será el Tribunal Municipal de Sofía.

La autoridad competente para transmitir una decisión relativa a una medida de vigilancia a otro Estado miembro de la Unión Europea será el fiscal de supervisión.

2) Notificaciones con arreglo a lo dispuesto en el artículo 8, apartado 2, («Tipos de medidas de vigilancia»):

Bulgaria está dispuesta a supervisar las siguientes medidas:

a) una obligación de no realizar determinadas actividades relacionadas con los delitos presuntamente cometidos, lo que podrá incluir ejercer determinadas profesiones o trabajar en determinados sectores; o

b) una obligación de depositar una suma determinada o dar otro tipo de garantía, en un número determinado de plazos o en un pago único.

3) Notificaciones con arreglo a lo dispuesto en el artículo 9, apartado 4 («Criterios relativos al Estado miembro al que puede transmitirse la resolución sobre medidas de vigilancia»)

De conformidad con el artículo 9, apartado 4, Bulgaria podrá reconocer y supervisar una resolución relativa a una medida de vigilancia con respecto a una persona que no resida continuamente o carezca de domicilio permanente en el territorio de la República de Bulgaria, si se cumplen una o más de las siguientes condiciones:

1. la persona es un ciudadano búlgaro;
2. la medida de vigilancia pueden supervisarse en la República de Bulgaria;
3. la persona ha declarado que va a residir en el territorio de la República de Bulgaria, con vistas a ejercer una actividad laboral específica;
4. la persona es miembro de una familia que reside de manera permanente en la República de Bulgaria;
5. la persona ha declarado que va a residir en el territorio de la República de Bulgaria con vistas a obtener cualificaciones profesionales o un diploma.

4) Notificaciones con arreglo a lo dispuesto en el artículo 21, apartado 3, («Entrega de la persona»):

La República de Bulgaria ha hecho uso de la opción establecida en el artículo 2, apartado 1, de la Decisión marco 2002/584/JHA, relativa a la orden de detención europea y a los procedimientos de entrega entre Estados miembros.

5) Declaración con arreglo al artículo 24 («Lenguas»):

La República de Bulgaria declara que acepta una traducción del certificado en búlgaro.